



Dolphin Media 价值观

学会 尊重



晚安秋千

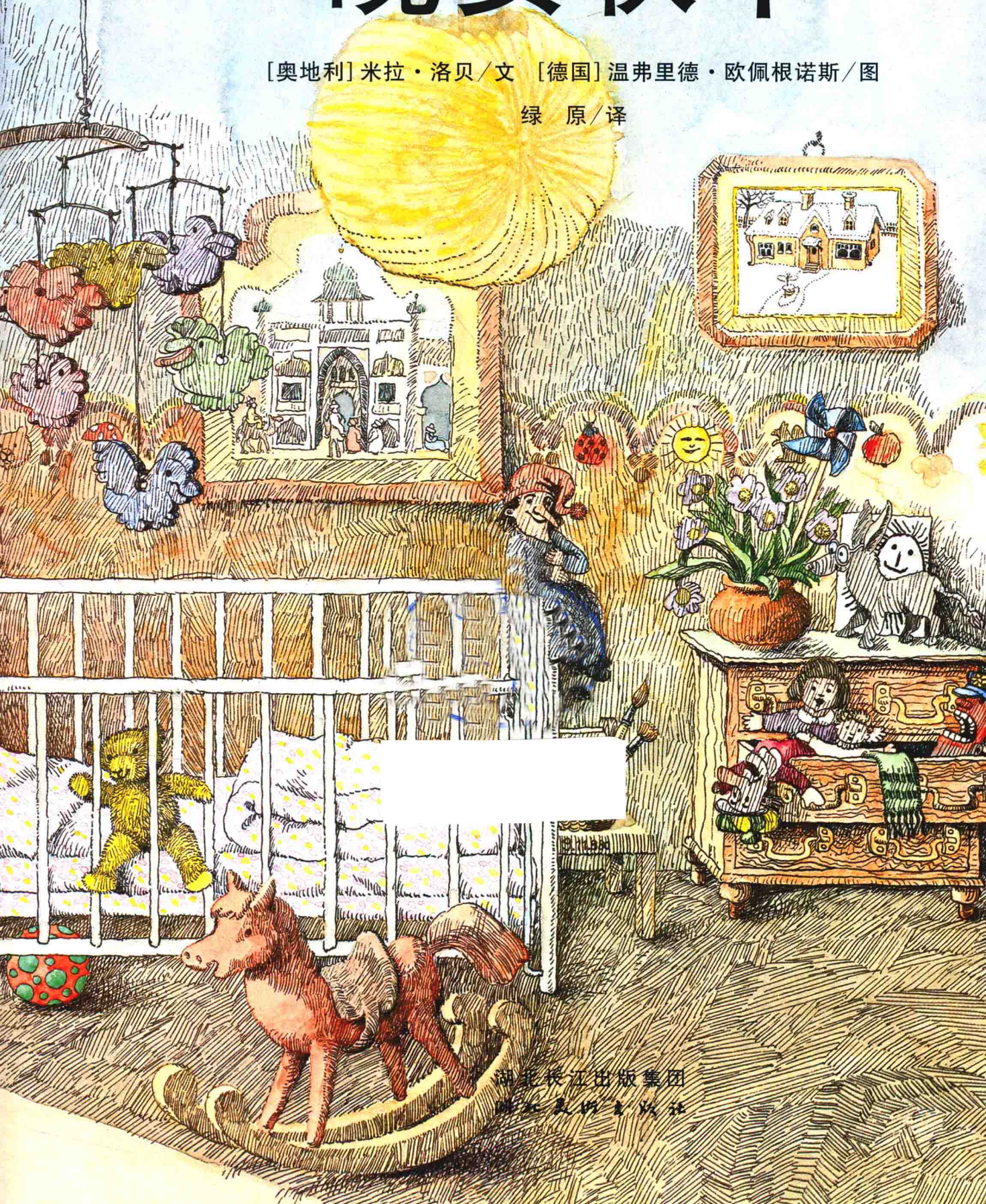
[奥地利] 米拉·洛贝 / 文 [德国] 温弗里德·欧佩根诺斯 / 图 绿 原 / 译

湖北长江出版集团 湖北美术出版社

晚安秋千

[奥地利] 米拉·洛贝 / 文 [德国] 温弗里德·欧佩根诺斯 / 图

绿原 / 译



湖北长江出版集团

湖北美术出版社

小小的瓦乐丽，
在晚上
总是不肯上床。
还要闲聊，还要歌唱，
还要荡来荡去
在秋千板上。



图书在版编目(CIP)数据

晚安秋千/[奥地利]米拉·洛贝文；[德国]温弗里德·欧佩根诺斯图；绿原译。—武汉：湖北美术出版社，2008.8
(海豚绘本花园系列)
ISBN 978-7-5394-2324-1

I.晚… II.①米…②温…③绿… III.图画故事—奥地利—现代 IV.I516.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第107561号
著作权合同登记号：图字17-2008-063

晚安秋千

[奥地利]米拉·洛贝文 [德国]温弗里德·欧佩根诺斯图
绿原/译 责任编辑/余杉安宁
美术编辑/沈霞 装帧设计/付莉萍
出版发行/湖北美术出版社 经销/全国新华书店
印刷/恒美印务(广州)有限公司 (13121439)
开本/889mm×1194mm 1/16 2印张
版次/2010年6月第2版 2013年8月第3次印刷
书号/ISBN 978-7-5394-2324-1
定价/12.00元

Valerie und die Gute-Nacht-Schaukel

By Mira Lobe
Illustrated by Winfried Opgenoorth
© Copyright 1981 by Verlag Jungbrunnen Wien
Simplified Chinese copyright © 2010 Dolphin Media Co., Ltd
本书中文简体字版权经奥地利Jungbrunnen出版社授予海豚传媒股份有限公司。
由湖北美术出版社独家出版发行。
该书德语版权由北京华德星际文化传媒有限公司代理。
版权所有，侵权必究。

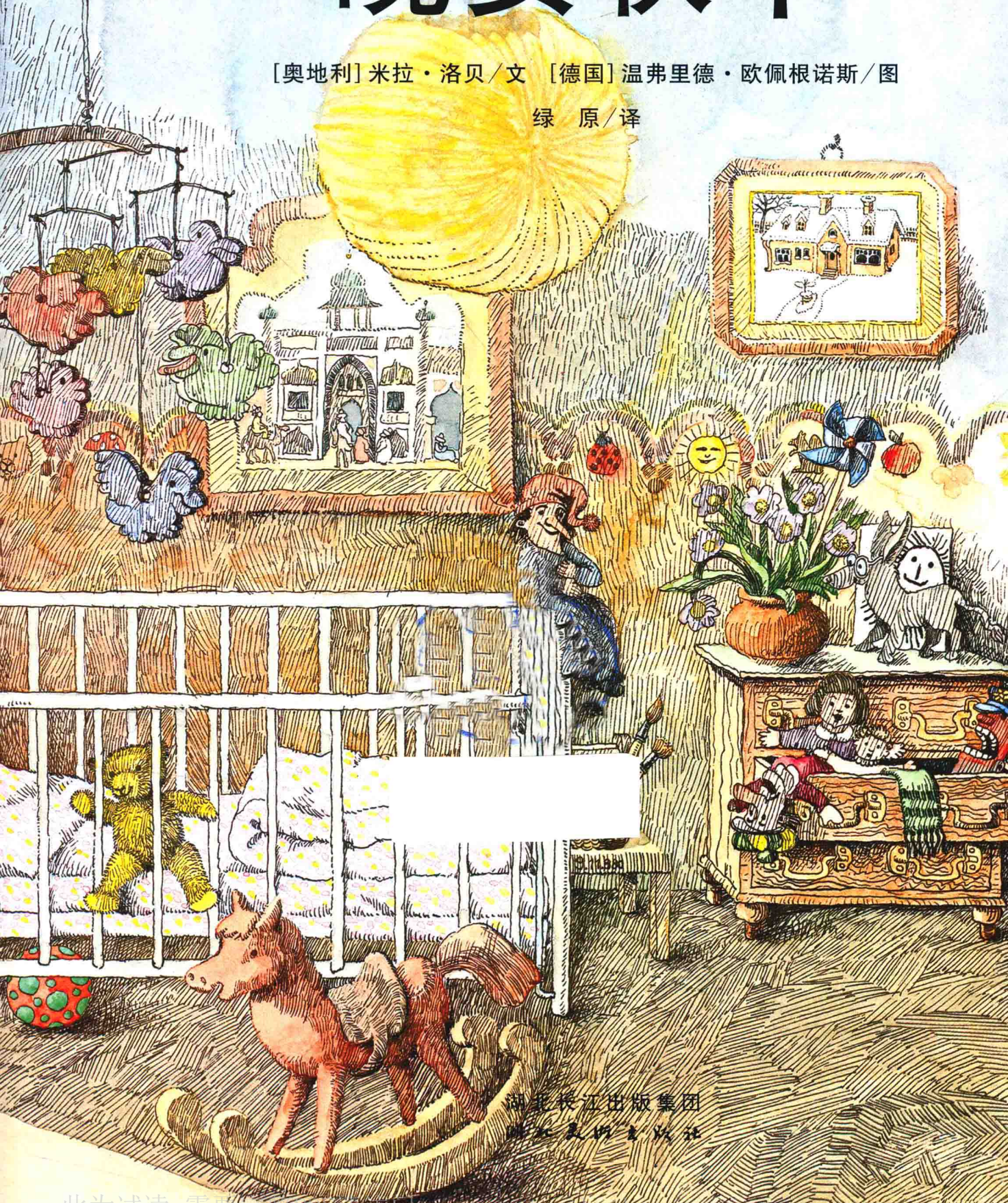


爸爸
用块大毛巾
把瓦乐丽的湿头发
擦干爽，
一，二，三
把她变成
一个缠头巾小姑娘。
“嗨，缠头巾小姑娘，
快快上床去，
做个乖乖的小姑娘！”

晚安秋千

[奥地利] 米拉·洛贝 / 文 [德国] 温弗里德·欧佩根诺斯 / 图

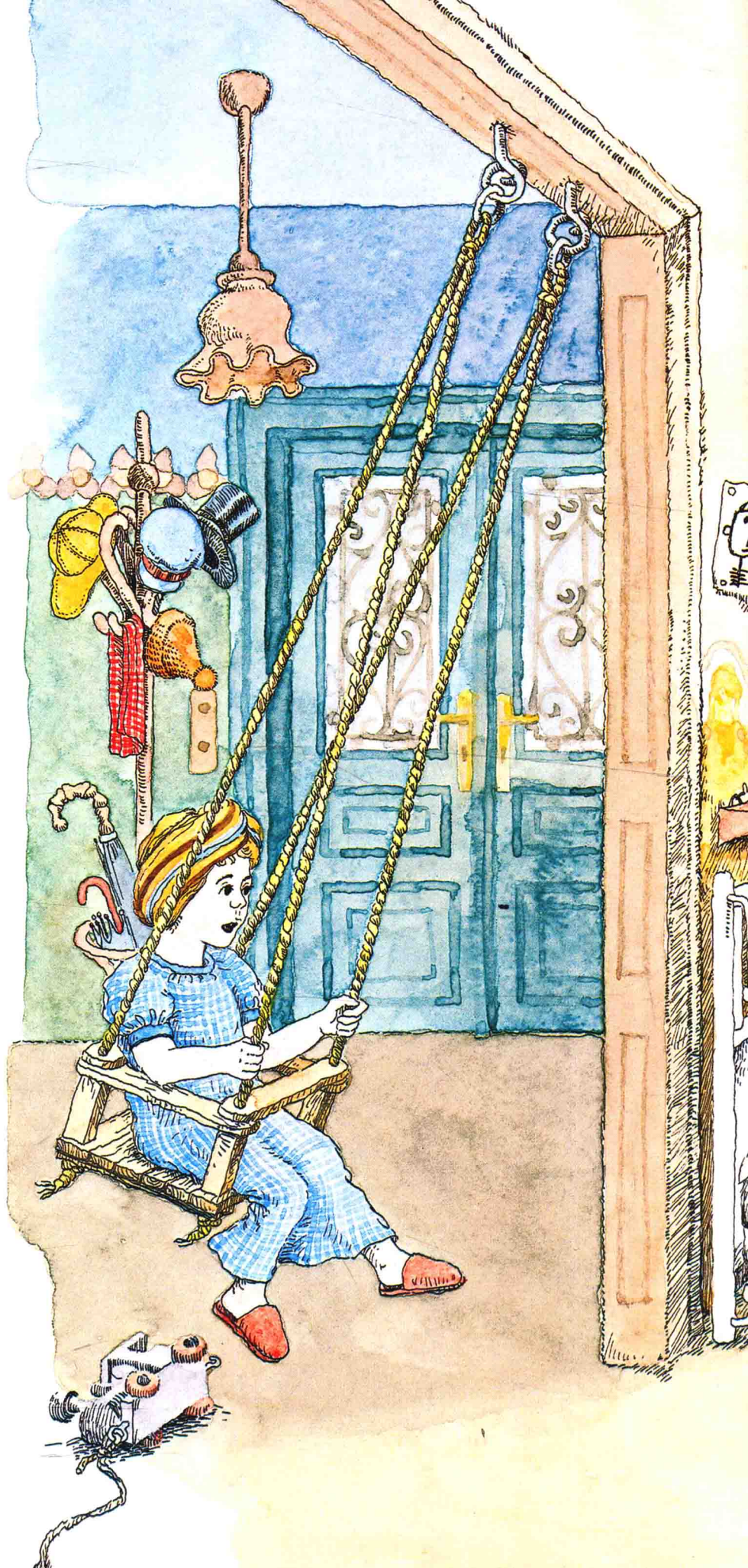
绿原 / 译

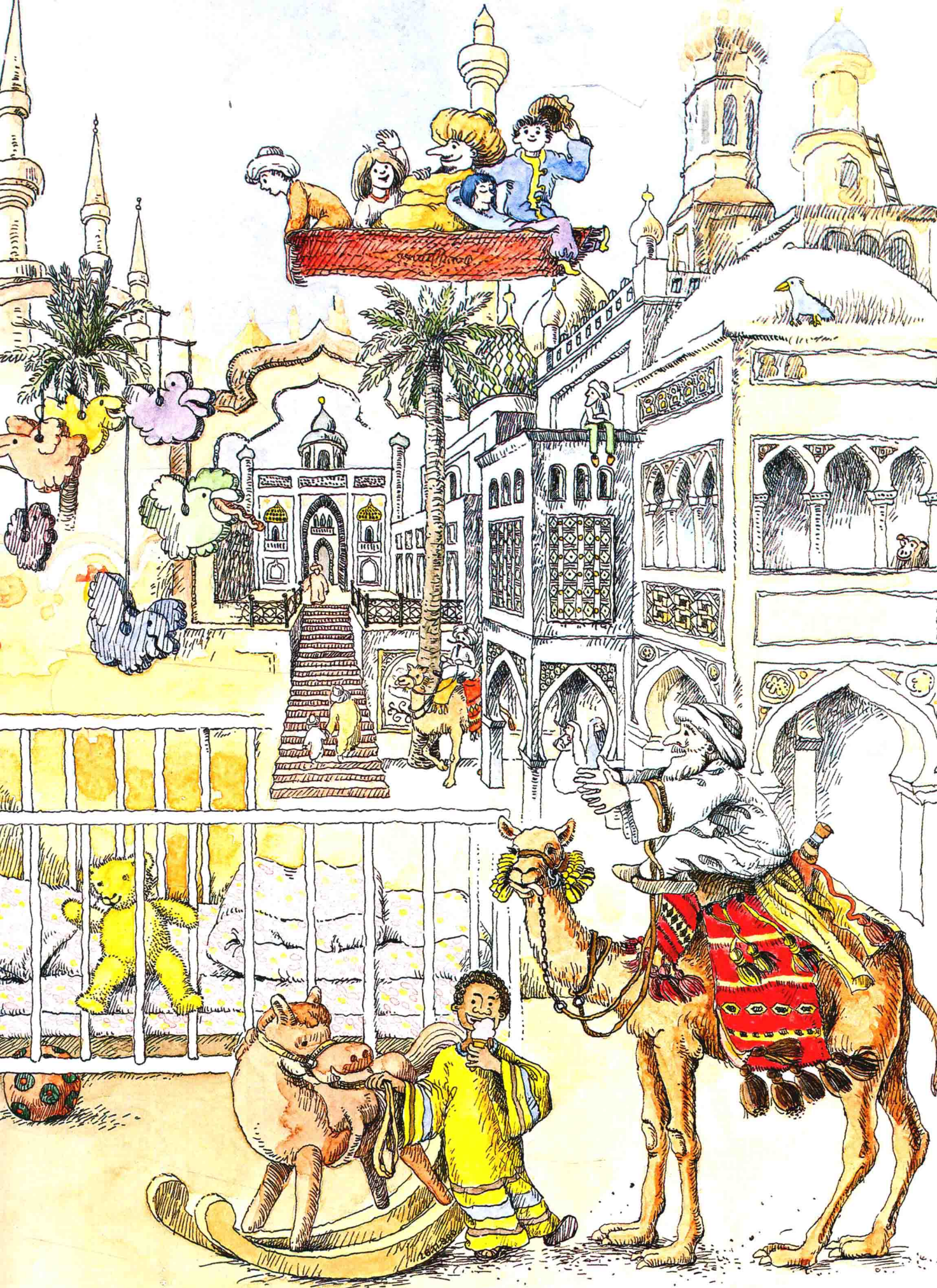


湖北长江出版集团

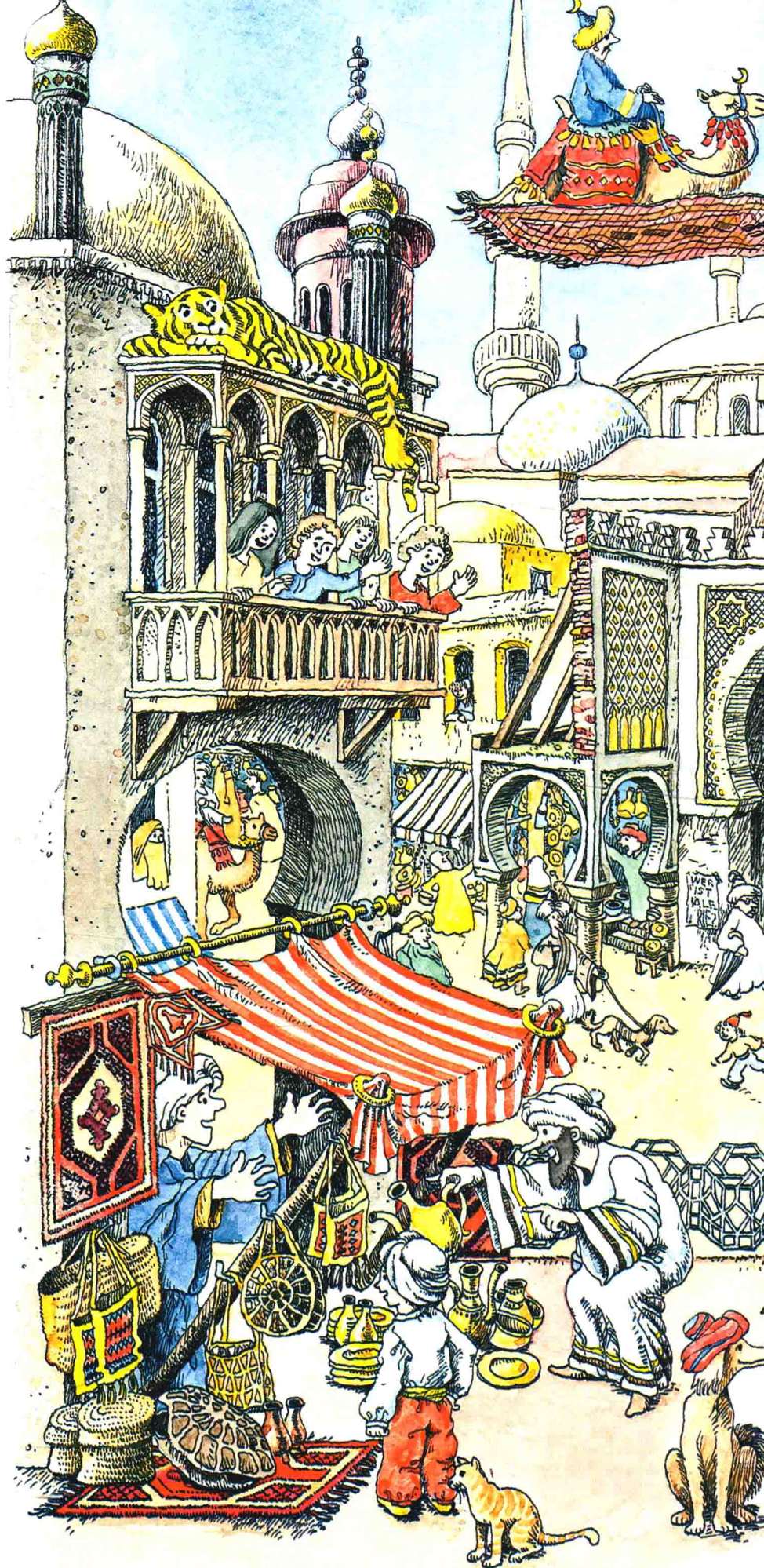
湖北美术出版社

缠头巾的小姑娘
不想那么乖，
也不肯早早地
躺到床上。
还要闲聊，
还要歌唱，
还要
在秋千板上
摇摇晃晃。
“爸爸，
来推我一下！
爸爸，
轻轻推一下嘛！”
瓦乐丽一下子
呼哧！飞到了
墙上的
图画里，
飞到了
缠头巾国的图画里。



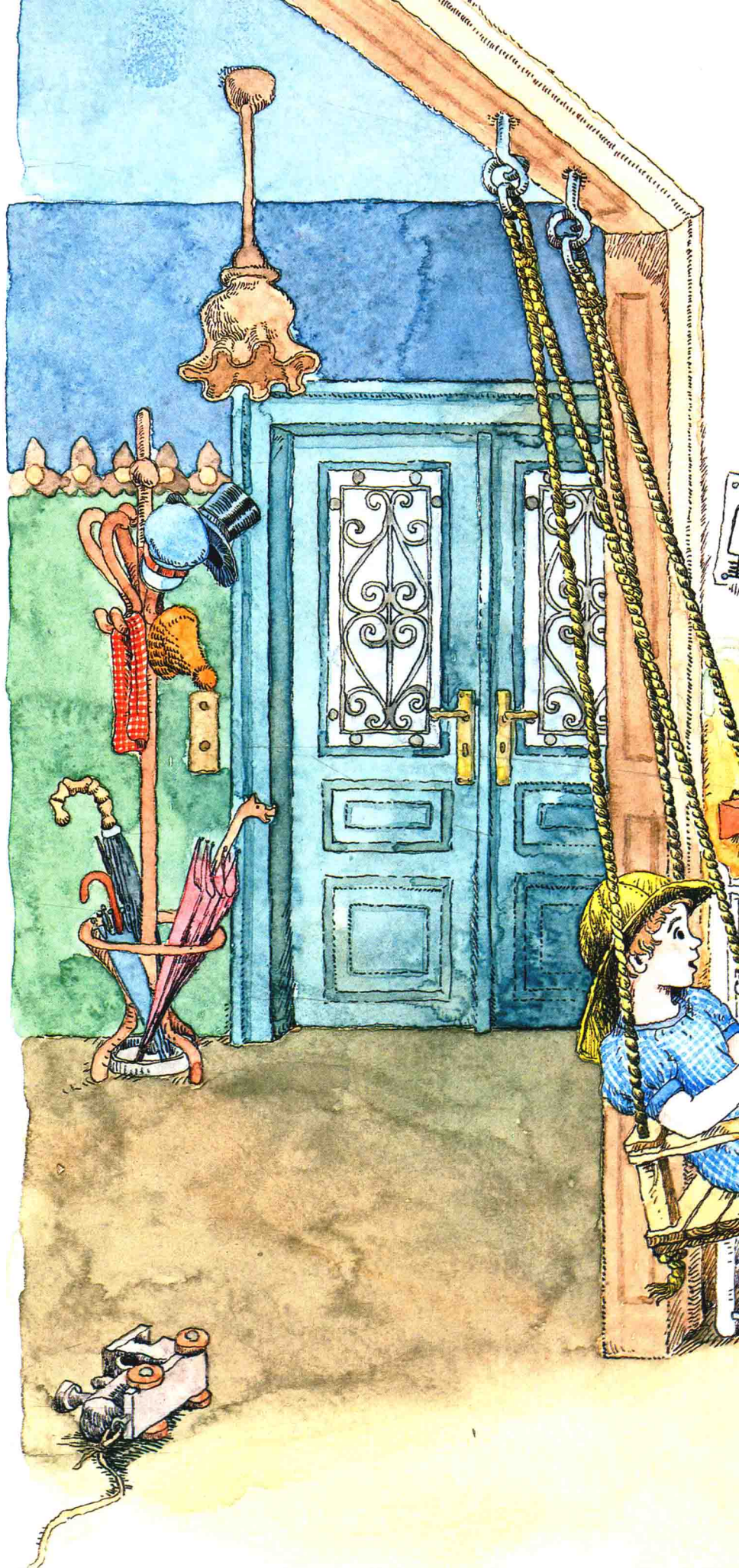


缠头巾国里
热闹非凡。
在胡同里，
平台上
和街道中间，
好多故事正在上演。
商贩们比赛着
叫卖东西，
把自己的货品，
连连称赞。
这里管商店叫
集市，
而塔楼就是
有蒜头顶的伊斯兰寺院。
奇怪的是还闻得到
许多气味，
在天空
上面
还看得见
缠头巾的人们在飞行，
坐着柔软的飞毯。
有的在打招呼，
有的在问安，
有的在地毯边缘
快乐地摆着腿，
好像在荡着秋千。
缠头巾国
真是好玩。





这时候
瓦乐丽的
头发
快干了。
“爸爸，
快把头巾拿掉，
因为我
不想玩了。
我的骆驼
咬了我，
几乎把我
摔下来，
还因为我
生了它的气，
现在我
想到别处去。
那么，爸爸，
拜托啦，
把我的
海员帽拿给我，
猜猜看，
我是谁？
大海上的
小海员。
瞧啊，
它来了，
我的轮船，
同大海一起
来到眼前。
马上起锚喽，
我好快乐！
再见，老爸！
啊啊，开船喽！”



像一名真正的
船长
她现在
正在掌舵，
小小的瓦乐丽，
像久经风浪的水手一样。
在吊床上躺着
老船长克劳斯，
他在仰脖子，
他在伸懒腰，
他在解除疲劳，
他在惬意地发笑：
“你们尽管向
西、北、南方开吧！
再见！一帆风顺！
让我先睡上一觉！
到下个码头
再把我喊醒！”

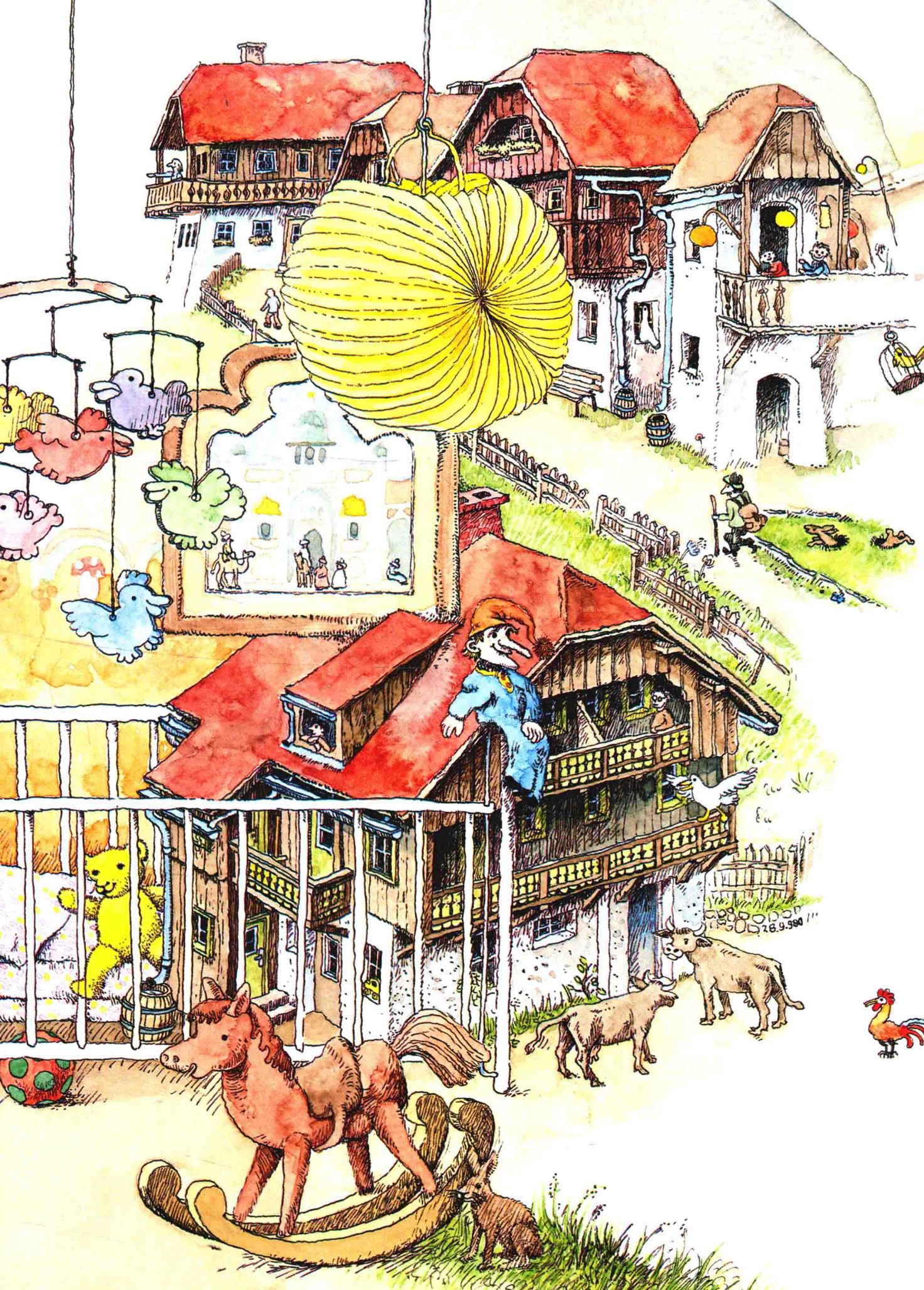
穿过大海而来的人
坐在他的圆桶里
游到了这里。
“早安，瓦乐丽！”
“嗨，桶里的人！”
她喊道，
“快上来吧，
来接替我，
因为我觉得
不好玩了！
想回到
陆地上去，
不然我再坐下去
就要头晕了。”



“瓦乐丽，
我很抱歉！”
爸爸说，
“到睡觉的时候了！”
那么，请，
放乖些——
快点，上床去哦！”

瓦乐丽
不那么乖，
根本不想
上床去，
虽然
头发干了，
她仍然蹲坐在
秋千上。
“爸爸，请您
把方格子
头巾拿来，
在我的下巴下面
打个结。
猜猜看，
我现在是谁了？
嘻嘻！我是一个农妇。
您得说：
见到您真高兴！
栅栏里
每头绵羊，
每头牛
连同它们的孩子，
肯定都在
等着我来。”





随着第一声
公鸡喔喔啼，
她起身了，
瓦乐丽。
瓦乐丽和瓦乐拉，
就在傍晚回了家。
几乎每个屋顶上
都有一位黑黢黢的
小伙子
攀登到
最高的烟囱中间，
总共有多少位？
有谁再来数一遍？

瓦乐丽
在干嘛呢？
她和她的牲口
站在一起，
边打招呼边张望，
然后开始大声歌唱：

“扫烟囱的人，
黑黢黢的人，
请你检查一下
我的烟囱！
劳驾，劳驾，
不要怕煤烟渣
把你从头到脚
弄黑了。
扫烟囱的人，
扫完了回来，
请把好运带到我们家！”



